

UNFINISHED
Pabellón español · Spanish Pavillion

Paisajes en ruina. Ruina moderna



Gádor Potenciano Enciso

Biennale Architettura 2016
La Biennale di Venezia

Un jardín en la ruina

Como fruto de la especulación del suelo en los últimos años, se ha producido la desmesurada destrucción del paisaje en el que vivimos. La especulación con el turismo hotelero en la costa tropical granadina ha creado un paisaje de construcciones fuera de escala que desvirtúan completamente el paisaje, como en Almuñécar.

Numerosas construcciones de este tipo han quedado a medio camino y se convierten en ruinas prematuras que forman parte de un paisaje por recomponer. En este caso se trata de una ruina de un hotel que se quedó a medio hacer.

Estos esqueletos vacíos nos permiten imaginar más allá de lo que cabría esperar de ellos de haberse finalizado, pensar en el tiempo, en los usos de las cosas, en el aspecto que tomarán más tarde y en cómo se incorporan al paisaje. Lugares que presagian la memoria futura de una ciudad, una ciudad con pasado, pero cuyo presente es también su historia.

En este contexto, se busca crear un programa que concilie los aspectos paisajísticos más característicos del lugar con las nuevas necesidades del presente para lograr una integración, no sólo en su ámbito más cercano, sino en el conjunto de su entorno. Se toma la vegetación del lugar, sus jardines, su paisaje agrícola y sus cultivos y frutos como elementos para empezar un proyecto, un jardín.

La ruina se sitúa al borde de una antigua carretera, en la parte más alta del pueblo, en un barrio de pequeñas casas y chalets de dos plantas de altura.

A garden within the ruin.

As a result of the land speculation in the latest years, there has been an enormous destruction of the landscape in which we dwell. This speculation has affected tourism specially with the massive construction of hotels at the tropical coast of Granada, and it has created a landscape filled with out of scale buildings that completely spoil it, as in Almuñecar.

Numerous buildings of this kind have not been finished and they have become premature ruins that are a part of a landscape that needs to be recomposed.

This empty skeletons allow us to imagine beyond what they would have become if they had been completed by thinking of time, of how they will look and how they incorporate to their surroundings. Places that foretell the future of a city, a city with a past, but whose present times are also its history.

In this context, it is about looking for a project that reconciles the most characteristic elements of the landscape with the new needs and necessities of the present to achieve the integration, not only at its closest ambit, but also in its whole environment. The local vegetation, its agricultural landscape and its crops and fruits are taken as elements to make a project, a garden.

The ruin are placed at the edge of an old road, at the town's uppermost part, in a neighborhood of small houses and two story chalets.

Se piensa en un programa multifuncional que pueda crear vínculos entre la ruina y el barrio pero también con el pueblo y los campos agrícolas.

Por una lado, se crea una ruta entre jardines, parques y cultivos, que nos permita crear la conexión de este nuevo jardín con los demás. La creación de esta nueva ruta hace necesaria la adecuación de los caminos entre los terrenos de cultivo, que se convertirían en públicos. A cambio de ello, el colectivo de agricultores ocuparía un lugar dentro del programa de usos del edificio, al crearse un mercado de frutas y verduras donde podrían vender sus productos sin intermediarios.

Por otro lado, uno de los comercios del barrio estaría dispuesto a trasladarse a esta estructura. Se trata de un centro de jardinería que, por falta de espacio y por mejorar su visibilidad y accesibilidad, decidiría realizar el traslado a la ruina ya que al estar situados al borde de una antigua carretera estaría mejor comunicada.

Finalmente, se plantea una nueva forma de alojamiento temporal colectivo y cambiante en la ruina para incorporar el turismo en el programa. Se trata de un hotel-camping en altura cuyas habitaciones se encuentran inmersas dentro de la vegetación del jardín.

Es una propuesta de síntesis entre ecología, producción, turismo, ocio y comercio, entendidas como una nueva forma de integración de los errores producidos por un sistema basado en la especulación.

It is thought as a multifunctional program which can create connections between the ruin and the neighborhood but also with the town and the farmland.

First, it is created a path among gardens, parks and orchards that allow us to create the connection between this garden and the others. The making of this new route makes the adequation of the roads amidst farmlands a necessity, so roads would become of public usage. In exchange, the farmers collective would have a place in the building's uses program, through the creation of a market place of fruits and vegetables where they could sell their products without intermediaries.

Second, a local shop in the neighborhood is willing to move into this new structure. It is a gardening center that, due to the lack of space and this new possibility of visibility and accessibility improvement, would transfer its business to the ruin because it has better access by its positioning at the edge of the road.

Finally, it is presented a new form of temporary, collective and changing accommodation inside the ruin to incorporate tourism into the program. It is about a high-rise camping-hotel where the rooms are immersed in the garden's vegetation.

It is a synthetic proposal between ecology, production, tourism, leisure and trade understood as a new way of integrating the mistakes produced by a system based of the speculation.







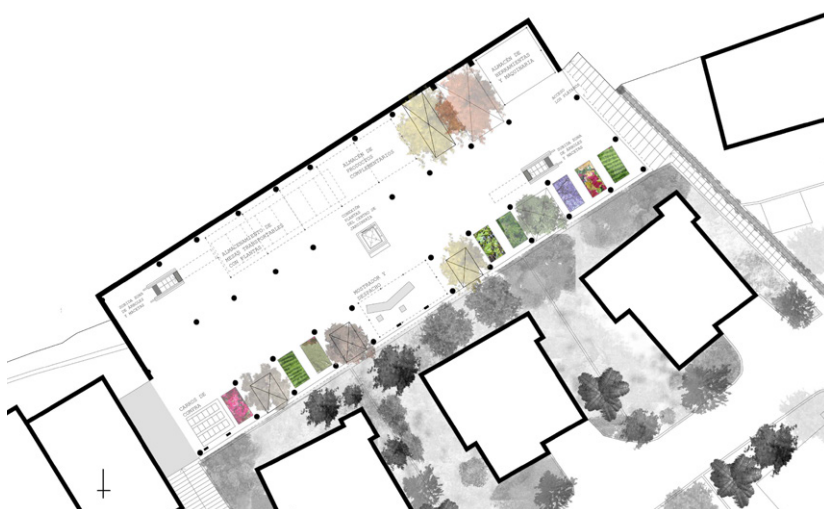


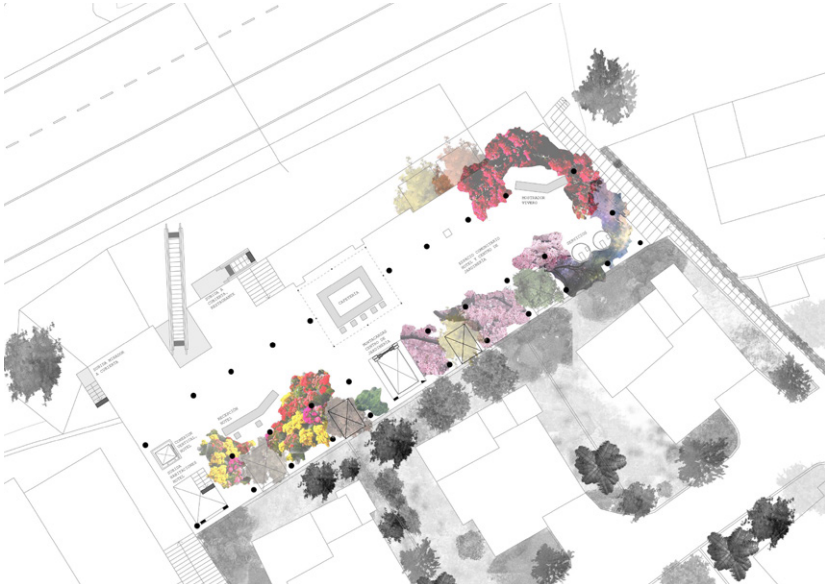


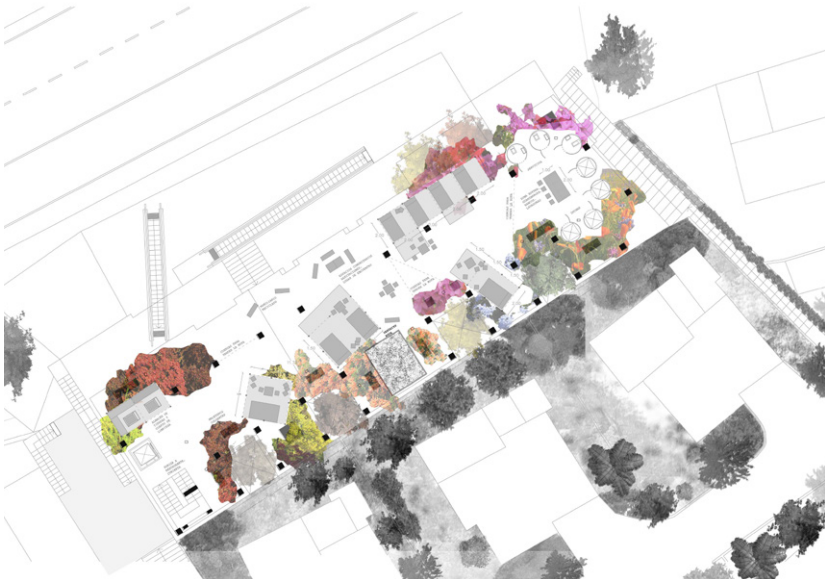
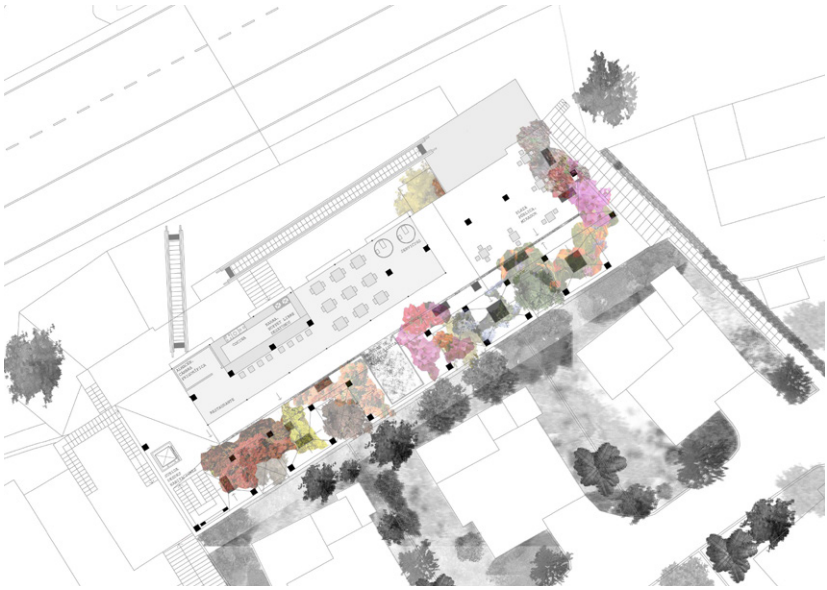












**Paisajes en ruina:
Reutilización de una
construcción abandonada,
fruto de la especulación
inmobiliaria en Almuñecar,
Granada**

**Landscapes in ruin:
Reuse of an abandoned
building, product of the
real-estate speculation in
Almuñecar, Granada**

2016

Gábor Potenciano Enciso

<http://unfinished.es/obras/C08.pdf>